

ОТЗЫВ
научного руководителя на диссертацию Ли Сян
«Типология образов драматургии А.П. Чехова и их рецепция в Китае»,
представляемую на соискание степени кандидата филологических наук
по специальности 5.9.1 — «Русская литература и литературы народов
Российской Федерации»

Аспирантка Ли Сян самостоятельный состоявшийся ученый, не только любящий свою работу, с большим вкусом ведущий свои исследования, но и разносторонне образованный и увлеченный специалист. Ли Сян не только историк литературы, специалист в области истории драматургии, чеховской поэтики, она много и результативно работает над проблемой интерпретации, и вопросы художественного языка для нее важная сфера научных интересов. Кроме того, Ли Сян прекрасно разбирается в современной театральной практике, сценографии, режиссуре, знает много спектаклей и в этом отношении могла бы выступать для нас экспертом в данной области.

Подготовленная Ли Сян диссертация является результатом самостоятельного исследования. Аспирантка проделала весьма обширную по тематике и глубокую в методологическом отношении работу. Наиболее ценным в ней становится последовательное осмысление типологических связей образов в чеховской драматургии – теме традиционной, но пока не завершенной. Ли Сян рассматривает те чеховские образы, в которых сгущается сущность творческого дарования драматурга, сосредоточено осмысление им времени и пространства. Диссертант анализирует символические образы, выявляет основные группы персонажей в крупных пьесах Чехова. Особенное значение приобретает попытка рассмотреть чеховское, авторское, начало в этих пьесах. Ценность данного анализа возрастает при переходе к истолкованию данных образов чеховской драматургии в творчестве русских и китайских историков литературы и драматургии, театра, что позволяет переосмыслить структуру наиболее значимых образов Чехова в современном литературном контексте.

Диссертация знакомит нас со сложным этапом развития китайской драматургии, который по своей созидательности является наиболее ярким, творчески насыщенным. С этой трудной задачей Ли Сян справилась очень хорошо, и то обстоятельство, что главным сюжетным началом ей служит чеховская драматургия, думаю, может выступать признаком ее высокой квалификации.

Масштаб этой задачи достаточно адекватно отражает композиция диссертации: в ней, кроме обрамляющих разделов и списка литературы, мы найдем три главы, каждая из которых существенно меняет взгляд на материал исследования, аналитический метод. Благодаря этому мы видим, что для Ли Сян литература – это огромное и очень разнообразное поле, что оно пронизано множественными связями, что это всегда пересекающиеся контексты. Мы видим, какое значение приобретает проза и драматургия XX и начала XXI века (например, пьеса С. Беккета или

новеллы К. Маккаллера, пьесы О. Богаева) в сегодняшней интерпретации чеховского драматургического образа, заставляя по-новому расставлять акценты в ситуации чеховских героев. Речь идет не только о слоях и категориях поэтики литературного произведения, но и восприятию текста в биографическом сюжете, в рамках деятельности каждого автора, режиссера или литературоведа (один из сюжетов, прописанных во 2 главе диссертации, – научная и творческая деятельность выпускника филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова Тун Даомина), а также о национальном и универсальном содержании понятия русская литература. Многими примечаниями и комментариями Ли Сян демонстрирует, что каждый из ее героев, а это более десяти крупнейших, наиболее значительных драматургов, писателей, переводчиков и исследователей, интересуется и мировой литературой в целом, а не одним только Чеховым. Думается, этот универсализм передался и ей, отразился в ее подходе к материалу, к его анализу.

Это свойство восприятия аспирантки воплощено в ее умении мыслить категориями исторического обзора, материалы которого (хронологически это промежуток более чем в сто лет) так или иначе выполняют функции каркаса и фундамента в рассматриваемой работе. И историческая тенденция для Ли Сян является основной, от этой логики она не отступает ни на шаг и стремится изучать именно становление тем и методов в драматургии как реальной практике авторов, переводчиков, исследователей, историков литературы.

Внимание к переводам чеховских пьес, к художественным и сценическим трансформациям образа, локуса, мотива или сюжета в каждой пьесе раздвигает рамки исследования и придает ему междисциплинарный характер.

Текст работы, библиографический список, в нее входящий, имеют объем, достаточный для диссертации; три приложения к работе (двуязычные версии текста трех пьес Тун Даомина, созданных Ли Сян) придают более глубокий характер выводам, сделанным в ней. По теме диссертации опубликовано 6 статей в изданиях, рекомендованных для защиты в диссертационном совете МГУ имени М.В. Ломоносова; результаты работы были предъявлены исследовательницей и в нескольких докладах на научных конференциях.

Из всего сказанного следует, что работа Ли Сян является оригинальным и результативным научным исследованием, имеющим теоретическую и практическую ценность, и может быть представлена к рассмотрению как диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук.

21 октября 2024 г.

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры истории русской литературы
филологического факультета
МГУ имени М.В. Ломоносова

Р.Б. Ахметшин